

# CONCHA VELASCO

# REINA JUANA

de ERNESTO CABALLERO



dirección  
**GERARDO VERA**

promotor JUANJO SEOANE para  
GRUPO MARQUINA - SIEMPRE TEATRO

fotografía: SERGIO PARRA



# REINA JUANA

Juana de Castilla. Un personaje que, de haberlo conocido Shakespeare, sería sin duda la protagonista de una de sus grandes tragedias. La tragedia de una mujer, hija de los Reyes Católicos, que se ve desde muy niña arrastrada vertiginosamente por todas las turbulencias, las intrigas políticas y religiosas de su época. Una mujer, una reina destrozada emocionalmente por sus grandes contradicciones, por su rebeldía, por su fuerte personalidad y por un enorme desequilibrio afectivo que cristaliza en ese paseo por el amor y la muerte que es su matrimonio con Felipe de Habsburgo. Ya desde su nacimiento fue recibida por los gritos de agonía de más de cien herejes que a esa misma hora morían quemados al pie de la ventana tras la cual la reina Isabel la Católica yacía atravesada por los dolores del parto. El perfume sangriento de la Inquisición dándole la bienvenida al mundo. La leyenda popular y el morbo enfermizo, acumulado en este país durante años alrededor de su personaje, ha sido inspiración para obras de teatro, series de televisión y películas. Pero yo siempre eché en falta un tratamiento más profundo y más justo con tan extraordinario personaje, y cuando Ernesto Caballero me mandó este texto vi desde su primera lectura que era el espectáculo teatral que había que hacer. Así nació este proyecto, Reina Juana. Ernesto Caballero plantea desde reflexiones de una gran contemporaneidad todas las grandes preguntas de una época marcada por la intolerancia religiosa, la corrupción política y la ambición desmesurada de una monarquía absolutista cuyos ecos, por desgracia, aún resuenan en nuestros días. Nada hubiera sido posible sin la pasión de dos productores de raza, Juanjo Seoane y Alejandro Colubi, que han puesto su gran experiencia al servicio de este proyecto. Y desde luego sin una grande de la escena española, Concha Velasco, que es la razón última de este entusiasmo que nos invade a todos. Es ella con su talento, su humanidad, su complicidad con el mejor teatro, su inteligencia y su total entrega desde el primer día, la luz que ilumina las partes más oscuras y dolorosas de un personaje que parece hecho a su medida. Gracias Concha por haberte embarcado en este viaje tan apasionante y tan luminoso como la propia vida.

GERARDO VERA

# LA LEYENDA CONTINÚA

Hay figuras históricas por las que se sienten especialmente atraídos los creadores de ficción, sus vidas son recreadas una vez tras otra y en esta reiteración se van esculpiendo unos personajes ya de dudosa semejanza con el referente original. Esto le ha sucedido a Juana de Castilla, modelada en el romanticismo como esa *loca de amor* que todos conocemos. Una enajenación que, si bien responde a unos hechos comprobados, ha solapado otros muchos aspectos que dan cuenta de una personalidad mucho más compleja en la hija de los Reyes Católicos. Juana encarna –y de qué manera- el paso del medievo a la edad moderna; en este sentido, su prolongada reclusión así como su renuncia a encabezar la revuelta comunera bien pudieran simbolizar el rechazo o la incapacidad de adaptación a una nueva época cuyas directrices en lo referente a la acción política estaban plasmadas en *El Príncipe*, de Maquiavelo. En este contexto nuestra reina se nos presenta caracterizada por la falta de adecuación a la realidad que hoy define a buen número de las patologías mentales, pero, también, por un temperamento indómito y transgresor obstinado en contravenir las pautas de comportamiento convencionales.

Sea como fuere, debemos recordar lo obvio: una narración imaginada basada en un acontecimiento real no tiene porqué ajustarse a la veracidad del detalle historiográfico; un texto de ficción no es un tratado de Historia, por tanto sus postulados no se deben tanto a la fidelidad documental como a las lógicas internas del relato. En este caso, los datos acreditados me han servido para situar al personaje y dar verosimilitud a la fábula con la intención última de propiciar una realidad poética autónoma propia de la escena. En este empeño he dispuesto de una herramienta inapreciable: la complicidad de un director como Gerardo Vera, cuya maestría ha sabido resolver con brillantez y elocuencia numerosos recursos de teatralidad latentes en este oratorio.

Con todo, mi principal propósito como dramaturgo ha sido crear un personaje poliédrico, sensible y perspicaz decidido a sobrevivir al infortunio haciéndose fuerte en los infranqueables dominios de la irrealidad y la imaginación. Un sueño felizmente cumplido por obra y gracia de una artista excepcional, Concha Velasco, reina y señora de esa balsámica conmoción que conocemos como Teatro.

ERNESTO CABALLERO

# REINA JUANA

de ERNESTO CABALLERO

## EQUIPO ARTÍSTICO

Reina Juana **CONCHA VELASCO**

Director de escena **GERARDO VERA**

Autor **ERNESTO CABALLERO**

Escenografía **ALEJANDRO ANDÚJAR y GERARDO VERA**

Iluminación **JUANJO LLORENS**

Vestuario **ALEJANDRO ANDÚJAR**

Audiovisuales **ÁLVARO LUNA**

Diseño de sonido **RAÚL BUSTILLO**

Ayte. de dirección **JOSÉ LUIS COLLADO**

Ayte. de escenografía **LAURA ORDÁS AMOR**

Fotografía **SERGIO PARRA**

Comunicación **ÁNGEL GALÁN**

Construcción escenografía **MAMBO & SFUMATO**

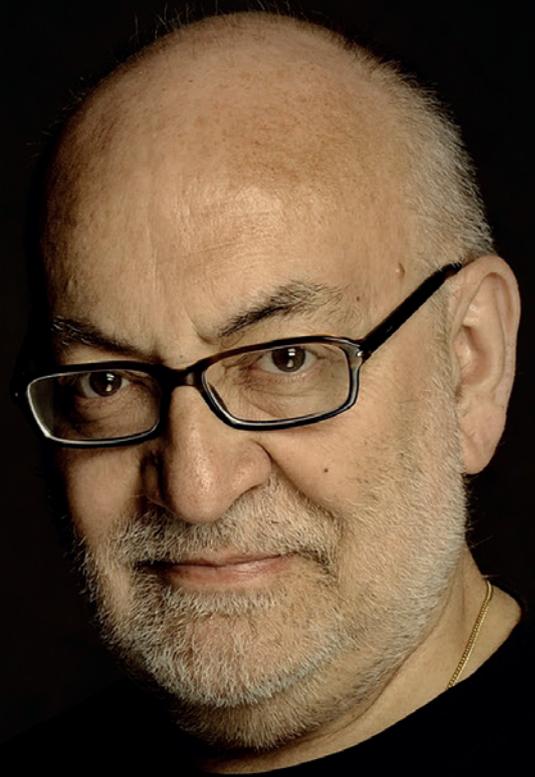
Realización vestuario **MARÍA CALDERÓN y ÁNGEL DOMINGO**

Promotor **JUANJO SEOANE**

Una producción de **GRUPO MARQUINA - SIEMPRE TEATRO**

REINA JUANA  
de ERNESTO CABALLERO

GERARDO  
VERA  
DIRECTOR



# GERARDO VERA

DIRECTOR

**G**ERARDO VERA ha sido director del Centro Dramático Nacional del 2004 al 2011. Premio Nacional de Teatro 1988 por «su contribución al desarrollo del teatro y de la ópera en España». Desde 1970 trabaja como escenógrafo, figurinista, director artístico y director de escena.

## Como director (desde 1990)

*Yerma*, de Lorca, para la Compañía Cristina Hoyos (Théâtre National de Chaillot, París, 1992); *Azabache* (Expo 92); *Testamento*, de Benet i Jornet, para el CDN con Juan Diego (1996); *La Noche XII*, de Shakespeare, para el Teatro de la Abadía con Carmen Machi y Pedro Casablanc(1996); *Salomé*, de Oscar Wilde, para la Compañía Carmen Cortés (Teatro Romano de Mérida, 1997); *Por amor al arte*, de Neil LaBute con Maribel Verdú (Teatro Albéniz, 2003). En ópera ha dirigido *Macbeth*, de Verdi con Carlos Álvarez (Teatro Real, 2004), *Il trovatore*, de Verdi y *Medea*, de Cherubini, ambas para el Festival del Mediterrani de Valencia (Palau de les Arts, 2012) con Violeta Urmana y Zubin Mehta. En 2000 dirigió *Los siete pecados capitales* y *Happy End*, de Brecht-Kurt Weill, para el Teatro de la Zarzuela con Julia Migenes y *La Voz Humana* de Cocteau-Poulenc con Cecilia Roth y Felicity Lott. En su etapa como director del CDN ha dirigido *Divinas palabras*, de Valle-Inclán, (Premio de la Crítica al mejor espectáculo extranjero en el Lincoln Center de Nueva York ) *Un enemigo del pueblo*, de Ibsen, *Rey Lear*, de Shakespeare con Alfredo Alcón, *Platonov* de Chéjov (coproducción con el Festival Chejov de Moscú en el Teatro Pushkin de Moscú) *Madre Coraje y sus hijos*, de Bertolt Brecht, *Woyzeck*, de Georg Büchner, y *Agosto*, de Tracy Letts con Amparo Baró y Carmen Machi. En teatro ha dirigido además *La loba*, de Lillian Hellman con Nuria Espert para el CDN; *El Cojo de Inishmaan* de Martin McDonagh para el Teatro Español, *El Crédito* de Jordi Galceran para el Teatro Maravillas (Tres temporadas consecutivas) Actualmente ha dirigido *Los Hermanos Karamázov* en el Centro Dramático Nacional con Juan Echanove como protagonista.

En cine ha dirigido *La otra historia de Rosendo Juárez* (1990) de Borges, escrita con Fernando Fernán Gómez; *Una mujer bajo la lluvia* (1992); *La Celestina* con guión de Rafael Azcona (1994); *Segunda piel* (2000); *Deseo* (2003); con actores como Antonio Banderas, Penélope Cruz, Maribel Verdú, Ariadna Gil, Norma Aleandro, Ángela Molina, Imanol Arias o Javier Bardem.

## Como escenógrafo y figurinista

**En teatro:** *El jardín de los cerezos*, de Chéjov (dir. José Carlos Plaza, 1986); *5 Loras 5* (dir. Lindsay Kemp y Lluís Pasqual, Premio de la Crítica a la mejor escenografía 1986); ambas para el Centro Dramático Nacional (1988); *El balcón*, de Genet (dir. Lluís Pasqual, Théâtre Odéon de París (1991); *Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Lorca (dir. José Luis Gómez, Premio ADE a la mejor escenografía 1991); *Hamlet*, de Shakespeare (dir. José Carlos Plaza, 1989); *El trío en mi bemol*, de Eric Rohmer (dir. Fernando Trueba, 1990), también para el CDN.

**En ópera:** *Carmen*, de Bizet, con dirección de Pilar Miró para el Teatro de la Zarzuela; *Macbeth*, de Verdi, con dirección de José Luis Alonso para el Teatro de la Zarzuela; *L'elisir d'amore*, de Donizetti, *Woyzeck*, de Alban Berg, y *Lulú*, de Alban Berg, con dirección de José Carlos Plaza para el Teatro de la Zarzuela; *Carmen*, de Bizet, con dirección de Nuria Espert y Zubin Mehta (Royal Opera House, Covent Garden, Maggio Musicale de Florencia y Dorothy Chandler Pavillion en Los Angeles); *Amor de Perlimplín* y *El rey de Harlem*, con dirección de Manuel Gutiérrez Aragón (La Fenice de Venecia).

# REINA JUANA

de ERNESTO CABALLERO

En ballet: *Fuego*, con la compañía Antonio Gades-Carlos Saura, para el Théâtre du Châtelet de París.

Fue director artístico de todos los programas de *Viaje con Nosotros* de Javier Gurruchaga para TVE.

En cine (como director artístico y figurinista): *Tasio*, de Montxo Armendáriz (Concha de Oro del Festival de San Sebastián); *La noche más hermosa* y *La mitad del cielo* (Concha de Oro del Festival de San Sebastián), de Manuel Gutiérrez Aragón; *Los pazos de Ulloa*, de Gonzalo Suárez (mejor diseño de vestuario RAI); *El amor brujo*, de Carlos Saura-Antonio Gades (Goya 1986 al mejor decorado y mejor vestuario); *Sé infiel y no mires con quién*, de Fernando Trueba; *El Dorado* y *La noche oscura*, de Carlos Saura; *Berlin Blues*, de Ricardo Franco; *El rey del río*, de Manuel Gutiérrez Aragón (Oso de Oro del Festival de Berlín); *La niña de tus ojos*, de Fernando Trueba (Goya a la mejor dirección artística); *El caballero Don Quijote*, de Manuel Gutiérrez Aragón.

GERARDO  
VERA  
DIRECTOR

REINA JUANA  
de ERNESTO CABALLERO

ERNESTO  
CABALLERO

AUTOR



# ERNESTO CABALLERO

AUTOR

**E**RNESTO CABALLERO (Madrid, 1958), Director del Centro Dramático Nacional desde el 1 de enero de 2012, ha destacado por igual en sus facetas de autor teatral, director de escena y director de compañía propia. Ha escrito más de veinte obras teatrales. Ha sido durante muchos años profesor titular de Interpretación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático y director asociado del Teatro de La Abadía.

Ha dirigido algunos de los mayores éxitos de las últimas temporadas teatrales en Madrid: *El señor Ibrahim y las flores del Corán*, de Eric-Emmanuel Schmitt (Centro Dramático Nacional, 2004, por el que obtuvo el Premio Max al texto mejor adaptado); *Sainetes*, de Ramón de la Cruz (2006); *La comedia nueva*, de Leandro Fernández de Moratín (2008) y *En la vida todo es verdad y todo mentira*, de Calderón de la Barca (2012), las tres en la Compañía Nacional de Teatro Clásico; o *Las visitas deberían estar prohibidas por el Código Penal*, sobre textos de Miguel Mihura (2006), *Presas*, de Ignacio del Moral y Verónica Fernández (2007), *La colmena científica o el Café de Negrín*, de José Ramón Fernández (2010), *Doña Perfecta*, versión teatral de la novela de Benito Pérez Galdos (2012), *Montenegro*, una adaptación de las *Comedias bárbaras* de Ramón María del Valle-Inclán (2013), *Rinoceronte*, de Eugène Ionesco (2014), y más recientemente *El laberinto mágico*, versión de José Ramón Fernández basada en la obra homónima de Max Aub, todas ellas producciones del Centro Dramático Nacional.

Con la compañía Teatro El Cruce, de la que es director artístico, ha puesto en escena, entre otros muchos títulos, *Auto*, obra que obtuvo el Premio de la Crítica, y *La tortuga de Darwin*, de Juan Mayorga, estrenada en el Teatro de La Abadía; *La fiesta de los jueces*, basada en *El cántaro roto*, de Heinrich Von Kleist, y *Santo*, en la que compartía la dramaturgia con Ignacio del Moral e Ignacio García May.

En su obra como autor resaltan además títulos como *Squash*, *Retén*, *Solo para Paquita*, *Rezagados*, *Destino desierto*, *María Sarmiento*, *Santiago (de Cuba)*... y cierra *España*, *Un busto al cuerpo*, *Pepe el romano*, *Te quiero.... muñeca*, *Tierra de por medio*.

Como director de escena destacan, además de los citados, sus montajes de *El amor enamorado* de Lope de Vega; *Eco y Narciso* de Calderón de la Barca; *La ciudad, noches y pájaros*, de Alfonso Plou; *La mirada del hombre oscuro*, de Ignacio del Moral; *Querido Ramón*, sobre textos de Gómez de la Serna; *Mirandolina*, de Carlo Goldoni; *Brecht cumple cien años*, sobre textos de Bertolt Brecht; *El monstruo de los jardines*, de Calderón de la Barca; *Yo estaba en casa...*, de Jean-Luc Lagarce; *Las amistades peligrosas*, de Christopher Hampton, y *He visto dos veces el cometa Halley*, sobre Rafael Alberti.

También ha recibido el Premio José Luis Alonso, concedido por la Asociación de Directores de Escena, por su montaje de la obra *Eco y Narciso*, el premio de la crítica teatral de Madrid al mejor autor de la temporada por sus obras *Auto* y *Rezagados*, y el premio de Dirección de la Asociación de Directores de Escena por *En la vida todo es verdad y todo mentira*. En noviembre de 2015, *El laberinto mágico* ha obtenido el galardón a Mejor Espectáculo, en la gala anual de The Central Academy of Drama (Pekín).

REINA JUANA  
de ERNESTO CABALLERO

REINA JUANA  
de ERNESTO CABALLERO

CONCHA  
VELASCO  
COMO JUANA



# CONCHA VELASCO

COMO JUANA

Concha Velasco, actriz muy querida y respetada por el público desde sus comienzos. Reconocida profesional de larga trayectoria en cine, teatro y televisión. Desde muy temprano estudió ballet clásico, danza española, solfeo en el Conservatorio Nacional de Música y Danza de Madrid, y Arte Dramático entre los 10 y los 20 años.

Premiada por los profesionales del sector, por la crítica y el público en numerosas ocasiones. Todos los premios recibidos son muy queridos para ella y motivo de orgullo y satisfacción. Podrían resumirse en Premio Nacional de Teatro en 1972, Medalla de Oro a las Bellas Artes en 1987, Medalla de Oro al Mérito en el Trabajo en 2009, Goya de Honor 2012, Premio Toda una Vida de la Unión de Actores 2011, Premio de la Academia de Televisión a Toda una Vida 2009, Premio Internacional Cristóbal Gabarrón de las Artes Escénicas 2008, TP de Oro Especial Toda una Vida 2007 y Mayte de Teatro 1981. Por su papel en *Hécuba* (José Carlos Plaza en 2013) recibe el Premio Valle Inclán, el Premio de la Comunidad de Madrid y el Premio Ceres.

Destacan en su carrera televisiva títulos como *La Alondra*, *La Dama del Alba*, *Teresa de Jesús*, *Herederos*, recibiendo el premio de la Unión de Actores en 2008 y el Premio Iris de la Academia de Televisión también en 2008, *Gran Hotel*, recibiendo el premio de la Unión de Actores a la Mejor Actriz de Reparto en 2013 y Premio Ondas a la Mejor Actriz 2012, además del Premio Iris de la Academia de Televisión en 2011.

Comienza en el cine a los 15 años con pequeños papeles. Sus primeros éxitos, *Las Chicas de la Cruz Roja* (1958), *Los Tramposos* (1959) y *El Día de los Enamorados* (1959). A partir de entonces participa en numerosas películas, entre las que se pueden destacar *La Verbena de la Paloma* (1963), *Tormento* (1974), *Pim... Pam... Pum... ¡Fuego!* (1975), *La Hora Bruja* (1985), *Más Allá del Jardín* (1996), *París - Tombuctú* (1999), etc.

Junto al cine su mayor prestigio profesional lo ha conseguido en el teatro. Debuta en la revista *¡Ven y ven al Eslava!* (1959), escrita y dirigida por Luis Escobar. Siguen títulos como *Los Derechos de la Mujer* (Alfonso Paso, 1961), *The Boyfriend*, musical dirigido por Luis Escobar en 1962, *Las Que Tienen Que Servir* (Alfonso Paso, 1962), *Don Juan Tenorio* (dirigida por Luis Escobar en 1964), *El cumpleaños de la Tortuga* (1966), *El Alma Se Serena* (Alonso Millán, 1969), *Abelardo y Eloísa* (José Tamayo, 1972), *Las Cítaras Colgadas de los Árboles* de Antonio Gala (José Luis Alonso, 1974), *Las Arrecogías del Beaterio de Santa María Egipciaca* de Martín Recuerda, en 1977, *Filomena Marturano* de Eduardo de Filippo, en 1979. *Yo Me Bajo En La Próxima ¿Y Usted?* (1981), *Mata-Hari* (1983), esto dos musicales dos escritos y dirigidos por Adolfo Marsillach, *Buenas Noches, Madre*, del Premio Pulitzer, *Marsha Norman*, en 1985, el musical *Mamá, ¡Quiero Ser Artista!*, dirigida por Ángel F. Montesinos con música de Augusto Algueró, el musical *Carmen*, *Carmen* de Antonio Gala y Juan Cánovas, dirigido por José Carlos Plaza en 1988. *La Truhana*, musical de Antonio Gala y Juan Cánovas, dirigido por Miguel Narros en 1992, *La Rosa Tatuada*, de Tennessee Williams en 1997, dirigida por José Carlos Plaza, *Las Manzanas del Viernes* de Antonio Gala, en 1999 dirigida por Francisco Marsó. En 2001 estrena el famoso musical de Broadway *Hello, Dolly!* dirigida

# REINA JUANA

de ERNESTO CABALLERO

por José Carlos Plaza. En 2003 *Inés Desabrochada* de Antonio Gala, dirigida por Pedro Olea. Sus últimos trabajos han sido *La Vida por Delante* en 2009, de Romain Gary, dirigida por Josep Maria Pou; el musical autobiográfico *Yo Lo Que Quiero Es Bailar*, escrito por Juan Carlos Rubio y dirigido por Josep Maria Pou en 2011; *Hélade* inaugurando el Festival de Mérida de 2012 dirigida por Joan Ollé; *Hécuba* de Eurípides, dirigida por José Carlos Plaza en 2013 y *Olivia y Eugenio* dirigida por Juan Carlos Plaza.

CONCHA  
VELASCO  
COMO JUANA



Distribuye IRAYA PRODUCCIONES:

c/ Prim 11. 28004 Madrid.

91 521 91 23 • 606 777 003 • 606 9886 01

[iraya@irayaproducciones.com](mailto:iraya@irayaproducciones.com)

[www.irayaproducciones.com](http://www.irayaproducciones.com)



Teatros Grupo Marquina

